

# A Belén pastores

Sandra Iglesia (Centro de Estudios Hispánicos – URV)

Nivel: B2  
EO, CO, IO, CE, EE

## A Belén pastores (España)

A Belén pastores debemos marchar,  
que el Rey de los reyes ha nacido ya (bis)

Vamos pastorcitos, que el Rey celestial,  
tiene por morada humilde portal.

A Belén pastores debemos marchar,  
que el Rey de los reyes ha nacido ya (bis)

La Virgen bendita mimándolo está,  
de rodillas todos vámosle a adorar.

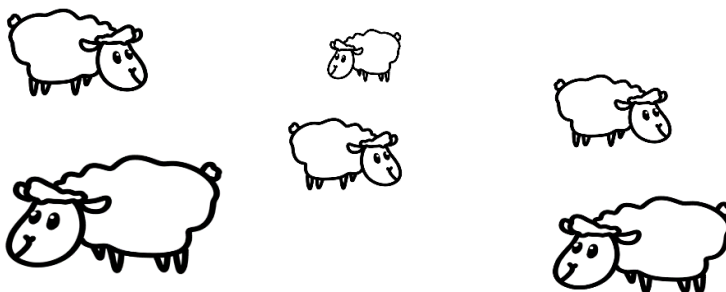
A Belén pastores debemos marchar,  
que el Rey de los reyes ha nacido ya (bis)

Muy fría la nieve que cayendo está,  
ay el pobrecito, qué frío tendrá.

A Belén pastores debemos marchar,  
que el Rey de los reyes ha nacido ya (bis)

Sobre unas pajitas tendidito está,  
ay el pobrecito, cómo llorará.

A Belén pastores debemos marchar,  
que el Rey de los reyes ha nacido ya (bis)

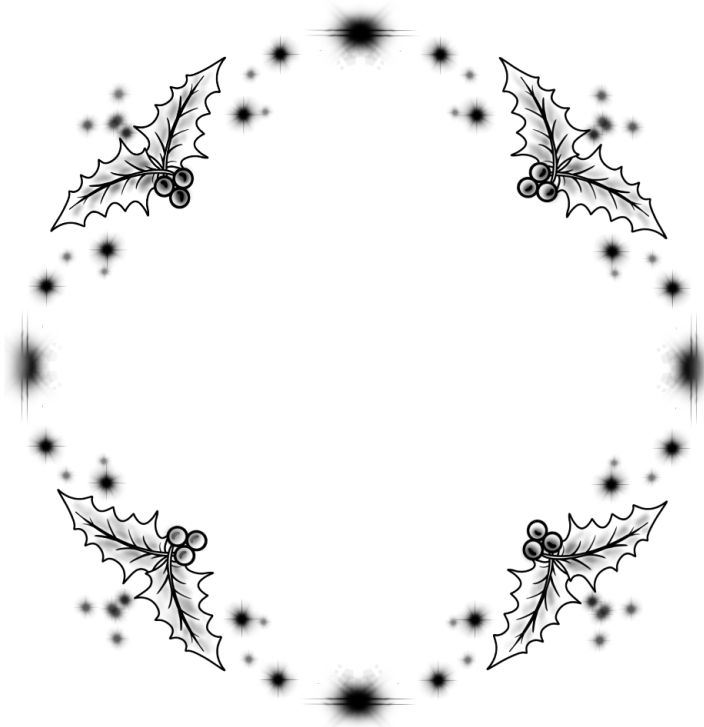


## Antes de escuchar

1. Los pastores tienen un papel principal en las diferentes expresiones literarias que se refieren a la Navidad (poemas, obras de teatro, cuentos...).
  - a. Comenta con tus compañeros por qué crees que los pastores aparecen tan a menudo en todo lo que se refiere a la Navidad.
  - b. Como sabes, en la mayoría de hogares españoles, unas semanas antes de la Navidad se monta un belén. ¿Sabes dónde se ponen los pastores?
  - c. ¿Qué sabes sobre estos personajes? Haz una breve descripción de cómo son (si son hombres o mujeres, su edad, cómo van vestidos, qué o quién les acompaña) y de las escenas típicas del belén en las que los podemos encontrar.
2. Lee la letra del villancico y fíjate en cómo los pastores hablan del niño que ha nacido. ¿Qué dicen de él?

## Mientras escuchas

3. Ahora escucha la canción y anota los diminutivos que aparecen en ella.



### ¿Lo sabías?

Los **diminutivos** son afijos derivativos que modifican el significado de una palabra, generalmente un sustantivo, típicamente para dar un matiz de tamaño pequeño o de poca importancia, o bien como expresión de cariño o afecto.

## Después de escuchar

4. Lee el texto del villancico y comprueba que los diminutivos que has anotado en la actividad 3 son correctos.
  - a. Observa de nuevo estos diminutivos en su contexto. ¿De qué tipo te parecen que son, de matiz de tamaño pequeño o de expresión de afecto?
  - b. Efectivamente, en este villancico aparece un recurso léxico que consiste en utilizar los diminutivos para transmitir el afecto que nos provoca un bebé: *pobrecito, pajitas, tendidito*. ¿Podrías pensar en otras palabras que pudieras aplicar a un bebé con cariño? Anótalo aquí y compara con tu compañero.
  
5. Fíjate también en que los pastores hacen sus hipótesis sobre cómo estará en ese momento el niño Jesús. ¿Puedes identificar en qué frases del villancico aparecen esas hipótesis?

### ¿Lo sabías?

En español, es posible expresar la probabilidad de que algo esté pasando en el presente con el tiempo futuro:

• *¿Qué hora es?*

◆ *Pues no estoy seguro porque no tengo reloj, pero serán las tres.*

- 6.** Vamos a imaginar que somos un grupo de pastorcitos, pero que estamos en otra época, ya no estamos en el año 1, sino en el año 2020. Tenemos que enviar un tuit para transmitir a los demás pastores la buena nueva de la llegada del niño Jesús, y decirles a todos, usando Twitter, que debemos ir juntos a Belén para verlo. Es indispensable, sin embargo, respetar las premisas del villancico que hemos escuchado: mensaje de nacimiento del niño, vocabulario afectuoso e hipótesis sobre cómo estará el niño.
  - a.** Crea un perfil de Twitter para tu pastor. Para ello, antes tendrás que ponerte un nombre y elegir un nombre de usuario. Comparte esta información con el resto de la clase.
  - b.** Antes de empezar a preparar el tuit, haz un pequeño esquema de la personalidad de tu pastor y, luego, tuitea conforme a ella.
  - c.** Cuando envíes el tuit, no olvides mencionar a los demás compañeros y utilizar la etiqueta #abelenpastores.
  - d.** Retuitea los tuits de los compañeros pastores y responde a algunos de sus tuits.
  - e.** El pastor con más retuits será el que tendrá el honor de coger en brazos al niño Jesús.

## Información y recursos complementarios



Este villancico es uno de los villancicos más tradicionales en España. Tiene muchas versiones de letra distinta. Incluso fue interpretado por Isabel Pantoja, una cantante de copla española.

